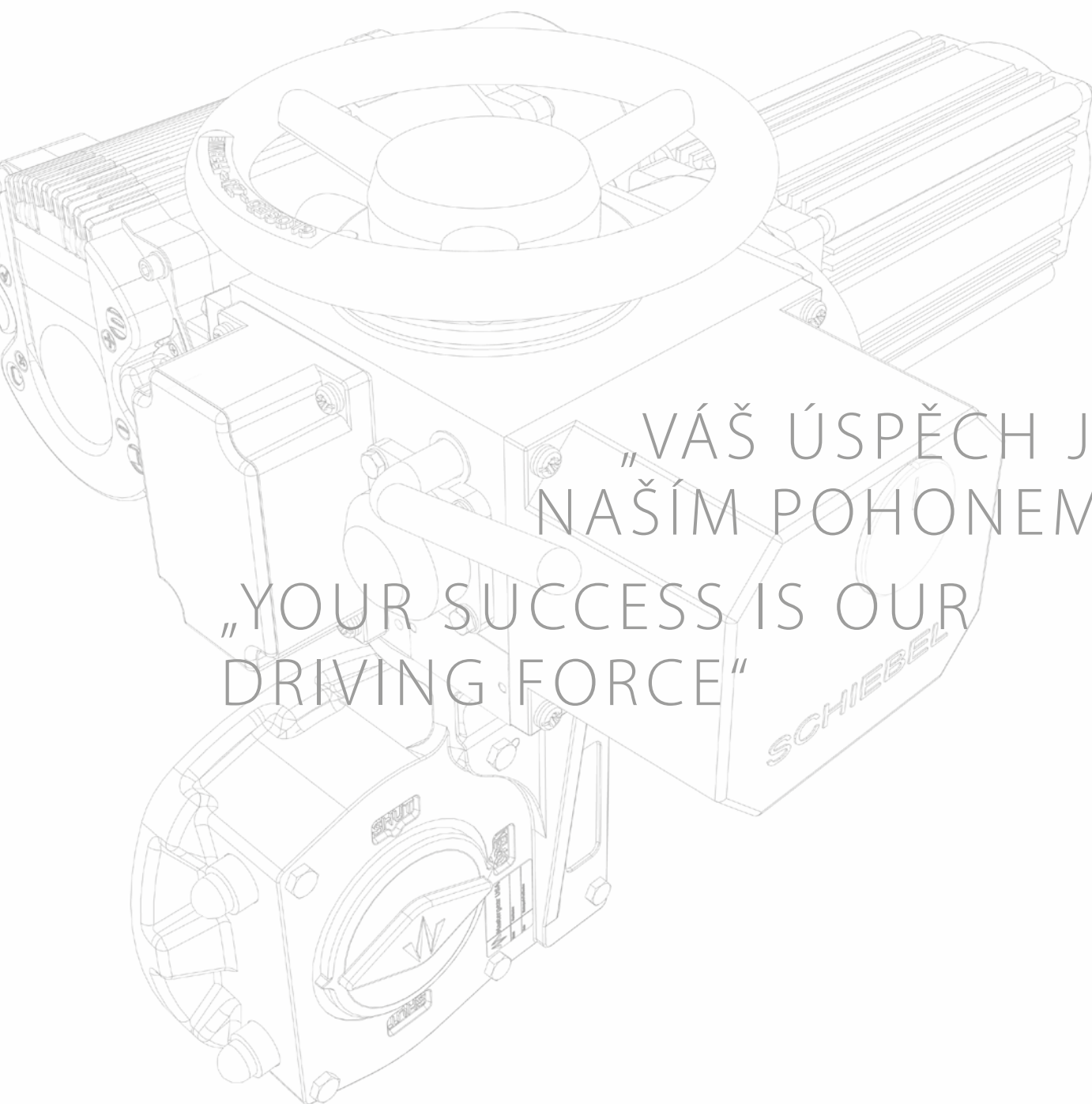




IMAGE

# SCHIEBEL



„VÁŠ ÚSPĚCH JE  
NAŠÍM POHONEM“

„YOUR SUCCESS IS OUR  
DRIVING FORCE“

**SCHIEBEL** CELOSVĚTOVĚ WORLD WIDE

1958

založení firmy SCHIEBEL  
Founding of SCHIEBEL



1996

SCHIEBEL S.R.O. Česká republika  
SCHIEBEL S.R.O. Czech Republic

1996

zastoupení v Maďarsku  
Hungarian office

2001

zastoupení v Číně  
China office



KLAUS SCHIEBEL

Již téměř 60 let zaujímá společnost SCHIEBEL Antriebstechnik v Rakousku vedoucí postavení v oblasti výroby a vývoje elektrických servopohonů. Dnes se řadí firma SCHIEBEL s více než 30 mezinárodními distribučními partnery a 7 pobočkami k celosvětově nejvýznamnějším prodejcům elektrických servopohonů.

#### **Zaostřeno na spokojenost zákazníků**

Společnost SCHIEBEL nabízí svým zákazníkům širokou škálu činností – od vývoje přes výrobu a montáž až po komplexní servis. Právě tato výhoda umožňuje detailně reagovat na požadavky zákazníků, podporovat je ve všech ohledech a uspokojit jejich potřeby.

#### **Vývoj nových technologií**

Za úzké a trvalé spolupráce se svými dlouholetými zákazníky vznikají nové a inovativní výrobky, které se neustále vyvíjejí. Tímto způsobem se společnosti SCHIEBEL daří plnit požadavky trhu v oblasti technologií a bezpečnosti.

#### **Vysoce kvalitní produkty**

Jako přední výrobce se společnost SCHIEBEL profiluje prostřednictvím vysokého standardu kvality. Tento nezbytný systém řízení se vztahuje nejen na nákup, ale sahá přes celý výrobní proces až k interním školením zaměstnanců a externě prováděným prověrkám nebo auditům ze strany zákazníků. Certifikace kvality jsou pro společnost SCHIEBEL samozřejmostí.

SCHIEBEL Antriebstechnik has been a leader in the production and development of electric actuators in Austria for nearly 60 years. With more than 30 international sales partners and 7 branch offices, SCHIEBEL is becoming one of the world's leading suppliers of electric actuators.

#### **Focus on customer satisfaction**

SCHIEBEL offers its clientele everything from development, production and installation to comprehensive service. Specifically, this advantage makes it possible to address customer requirements in detail and thus provide customers with support and satisfaction for all of their needs.

#### **Development of new technology**

The close and continuous collaboration with long-standing customers gives rise to novel and innovative products, which are undergoing continuous improvement. SCHIEBEL is thus able to meet the demands of the market in terms of technology and safety.

#### **High-quality products**

As a leading manufacturer, SCHIEBEL sets a high quality standard for itself. The management system needed for this is engaged in everything from purchasing, the entire production process, internal employee trainings to checks and controls carried out by third parties inspections or customer audits. For SCHIEBEL, quality certifications are a matter of course.

2009

SCHIEBEL Rusko  
SCHIEBEL Russia

2011

SCHIEBEL Indie  
SCHIEBEL India

2013

SCHIEBEL Turecko  
SCHIEBEL Turkey

2014

SCHIEBEL Srbsko  
SCHIEBEL Serbia



## VÝROBKY / PRODUCTS

|                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rotační pohony řady exAB pro třmenová šoupátka<br><b>Multiturn actuators ExAB series for gate valves</b>                                                   |
| Rotační pohony řady exAB pro třmenová šoupátka s řídicí jednotkou SMARTCON<br><b>Multiturn actuators exAB series with SMARTCON control for gate valves</b> |
| Rotační pohony řady exAB pro ventily s řídicí jednotkou SMARTCON<br><b>Multiturn actuators exAB series with SMARTCON control for valves</b>                |
| Rotační pohony řady AB pro třmenová šoupátka<br><b>Multiturn actuators AB series for gate valves</b>                                                       |
| Rotační pohony řady AB pro třmenová šoupátka s řídicí jednotkou SMARTCON<br><b>Multiturn actuators AB series with SMARTCON control for gate valves</b>     |
| Rotační pohony řady AB s pro ventily s řídicí jednotkou SMARTCON<br><b>Multiturn actuators AB series with SMARTCON control for valves</b>                  |
| Kyvné pohony řady exAB pro škrtkcí klapky<br><b>Part-turn actuators exAB series for butterfly valves</b>                                                   |
| Kyvné pohony řady exAB pro škrtkcí klapky s řídicí jednotkou SMARTCON<br><b>Part-turn actuators exAB series SMARTCON control for butterfly valves</b>      |
| Kyvné pohony řady exCM pro škrtkcí klapky<br><b>Part-turn actuators exCM series for butterfly valves</b>                                                   |
| Kyvné pohony řady AB pro škrtkcí klapky<br><b>Part-turn actuators AB series for butterfly valves</b>                                                       |
| Kyvné pohony řady AB pro škrtkcí klapky s řídicí jednotkou SMARTCON<br><b>Part turn actuators AB series with SMARTCON control for butterfly valves</b>     |
| Kyvné pohony řady CM pro škrtkcí klapky<br><b>Part-turn actuators CM series for butterfly valves</b>                                                       |
| Lineární pohony řady exAB pro ventily s řídicí jednotkou SMARTCON<br><b>Linear actuators exAB series with SMARTCON control for valves</b>                  |
| Lineární pohony řady exCM pro ventily<br><b>Linear actuators exCM series for valves</b>                                                                    |
| Lineární pohony řady AB pro ventily s řídicí jednotkou SMARTCON<br><b>Linear actuators AB series with SMARTCON control for valves</b>                      |
| Lineární pohony řady CM pro ventily<br><b>Linear actuators CM series for valves</b>                                                                        |
| Pohony s havarijní funkcí řady exFSQT pro uzavírací klapky<br><b>Failsafe actuators exFSQT series for butterfly valves</b>                                 |
| Pohony s havarijní funkcí řady exLUS pro ventily<br><b>Failsafe actuators exLUS series for valves</b>                                                      |
| Pohony s havarijní funkcí řady FSQT pro ventily<br><b>Failsafe actuators FSQT series for butterfly valves</b>                                              |
| Pohony s havarijní funkcí řady LUS pro ventily<br><b>Failsafe actuators LUS for valves</b>                                                                 |

|                                                          |                                                                                   |                                                                                   |  |                                                                                   |                                                                                   |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |  |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Cistiřny odpadních vod<br><i>Sewage treatment plants</i> |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|

| Plynové a parní elektrárny<br><i>Gas and steam power plants</i> | Čištění spalin<br><i>Flue gas cleaning</i> | Vodní elektrárny<br><i>Hydroelectric plants</i> | Elektrárny na biomasu<br><i>Biomass power plants</i> | Jaderné elektrárny<br><i>Nuclear power plants</i> | Stavba kotlů<br><i>Boiler engineering</i> |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| ■                                                               |                                            |                                                 |                                                      |                                                   |                                           |
| ■                                                               |                                            |                                                 |                                                      |                                                   |                                           |
| ■                                                               |                                            |                                                 |                                                      |                                                   |                                           |
| ■                                                               |                                            | ■                                               | ■                                                    | ■                                                 |                                           |
| ■                                                               |                                            | ■                                               | ■                                                    | ■                                                 |                                           |
| ■                                                               |                                            |                                                 | ■                                                    | ■                                                 | ■                                         |
| ■                                                               |                                            |                                                 |                                                      |                                                   |                                           |
| ■                                                               |                                            |                                                 |                                                      |                                                   |                                           |
| ■                                                               | ■                                          | ■                                               | ■                                                    | ■                                                 | ■                                         |
| ■                                                               | ■                                          | ■                                               | ■                                                    | ■                                                 | ■                                         |
| ■                                                               | ■                                          | ■                                               | ■                                                    | ■                                                 | ■                                         |
| ■                                                               |                                            |                                                 |                                                      |                                                   |                                           |
| ■                                                               |                                            |                                                 |                                                      |                                                   |                                           |
| ■                                                               |                                            |                                                 | ■                                                    | ■                                                 | ■                                         |
| ■                                                               |                                            |                                                 | ■                                                    | ■                                                 | ■                                         |
| ■                                                               |                                            |                                                 |                                                      |                                                   |                                           |
| ■                                                               | ■                                          | ■                                               | ■                                                    |                                                   | ■                                         |
| ■                                                               |                                            |                                                 | ■                                                    | ■                                                 | ■                                         |

ODOLNOST *DURABLE*

Pohony pro tuto průmyslovou oblast vynikají vysokou odolností. Ochrana proti průniku vody a ochrana proti korozi patří jsou zejména v oblasti zpracování vody a odpadních vod patří z důvodu extrémních podmínek k rozhodujícím kritériím.

Actuators for this industry are characterized by high durability. Protection from the penetration of water and from corrosion are decisive criteria, especially in water and sewage treatment due to the extreme ambient conditions.

**SPOLEHLIVOST** *RELIABLE*

Téma spolehlivosti představuje ústřední téma při výstavbě elektráren. Servopohony zde musí pracovat zcela bezchybně, aby zamezily škodám na zdraví a/nebo zařízení. Speciální certifikace patří v této oblasti ke standardu a neustále se ve velké míře rozšiřují.

Reliability is a core topic in power plant construction. Here it is absolutely critical that actuators function flawlessly for the protection of personnel and/or plant components. Special certifications are standard in this area and are being obtained to an increasingly greater extent.



ROPA A PLYN OIL AND GAS

| Výzkum a výroba<br><i>Exploration and production</i> | Zásobníky plynu<br><i>Gas storage</i> | Rafinace<br><i>Refining</i> | Palivové nádrže<br><i>Tank farms</i> | Kompresorové stanice<br><i>Compressor stations</i> | Přetápěcí stanice<br><i>Booster stations</i> |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                      |                                       | ■                           | ■                                    |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       | ■                           | ■                                    |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
| ■                                                    | ■                                     | ■                           | ■                                    | ■                                                  | ■                                            |
| ■                                                    | ■                                     | ■                           | ■                                    | ■                                                  | ■                                            |
| ■                                                    | ■                                     | ■                           | ■                                    | ■                                                  | ■                                            |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
| ■                                                    |                                       | ■                           |                                      |                                                    |                                              |
| ■                                                    |                                       | ■                           |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
| ■                                                    | ■                                     | ■                           | ■                                    | ■                                                  | ■                                            |
| ■                                                    |                                       | ■                           |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |
|                                                      |                                       |                             |                                      |                                                    |                                              |

## BEZPEČNOST *SAFE*

Inteligentní servopohony pro automatizaci armatur jsou nepostradatelnou součástí, pokud se jedná o přepravu ropy a plynu. Musí být zajištěna bezpečnost a hladký provoz, zejména pokud jde o problematické prostředí a vysoký tlak.

Intelligent actuators for automatic control of fittings are indispensable components when it comes to the transport of oil and gas. Safety and smooth operation are a must, especially at high pressure and in difficult environments.



DÁLKOVÉ VYTÁPĚNÍ DISTRICT HEATING

| Spalovny odpadů<br><i>Incinerator plants</i> | Výstavba dálkového potrubí<br><i>Long-distance pipeline construction</i> | Čerpadla stanice<br><i>Pumping stations</i> | Dálkové chlazení<br><i>District cooling</i> | Kombinovaná výroba tepla a elektrické energie<br><i>Cogeneration</i> | Teplé elektrárny<br><i>Thermal power plants</i> |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
| ■                                            |                                                                          |                                             |                                             | ■                                                                    | ■                                               |
| ■                                            |                                                                          |                                             |                                             | ■                                                                    | ■                                               |
| ■                                            |                                                                          | ■                                           | ■                                           | ■                                                                    | ■                                               |
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
|                                              | ■                                                                        | ■                                           | ■                                           | ■                                                                    | ■                                               |
|                                              | ■                                                                        | ■                                           | ■                                           | ■                                                                    | ■                                               |
|                                              | ■                                                                        | ■                                           | ■                                           | ■                                                                    | ■                                               |
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
| ■                                            |                                                                          | ■                                           | ■                                           | ■                                                                    | ■                                               |
| ■                                            |                                                                          | ■                                           | ■                                           | ■                                                                    | ■                                               |
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
|                                              |                                                                          |                                             |                                             |                                                                      |                                                 |
| ■                                            | ■                                                                        | ■                                           | ■                                           | ■                                                                    |                                                 |
| ■                                            |                                                                          | ■                                           | ■                                           | ■                                                                    |                                                 |

## INTELLIGENCE *SMART*

Většina zařízení pro rozvod dálkového tepla vyžaduje z důvodu decentralizace procesů zejména inteligentní řízení. Díky pohonům s integrovanou řídicí jednotkou je možno použít dálkovou diagnostiku. Tyto poznatky tak mohou být předem účinně využity v případě údržby.

Because of process decentralization, smart control is now a priority demand for most district heating plants. Thanks to actuators with integrated controls, remote diagnosis is possible. Hence this knowledge can be effectively used at the outset in maintenance cases.



OSTATNÍ PRŮMYSLOVÁ ODVĚTVÍ OTHER INDUSTRIES

| Stavba tunelů a zabezpečení tunelů<br><i>Tunnel construction and -safety</i> | Chemický a petrochemický průmysl<br><i>Chemistry and petrochemistry</i> | Papírenský průmysl a výroba buničiny<br><i>Paper and pulp industry</i> | Ocelárny<br><i>Steel plants</i> | Stavba lodí (námořní loďstvo)<br><i>Ship construction (maritime)</i> | Průmyslová výroba<br><i>Manufacturing industry</i> |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              |                                                                         | ■                                                                      | ■                               | ■                                                                    | ■                                                  |
|                                                                              |                                                                         | ■                                                                      | ■                               | ■                                                                    | ■                                                  |
|                                                                              |                                                                         |                                                                        | ■                               | ■                                                                    | ■                                                  |
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
| ■                                                                            |                                                                         | ■                                                                      | ■                               | ■                                                                    | ■                                                  |
| ■                                                                            |                                                                         | ■                                                                      | ■                               | ■                                                                    | ■                                                  |
| ■                                                                            |                                                                         | ■                                                                      | ■                               | ■                                                                    | ■                                                  |
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              |                                                                         |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              |                                                                         |                                                                        | ■                               | ■                                                                    | ■                                                  |
|                                                                              |                                                                         |                                                                        | ■                               | ■                                                                    | ■                                                  |
|                                                                              |                                                                         |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
|                                                                              | ■                                                                       |                                                                        |                                 |                                                                      |                                                    |
| ■                                                                            |                                                                         |                                                                        | ■                               | ■                                                                    |                                                    |
|                                                                              |                                                                         |                                                                        | ■                               | ■                                                                    |                                                    |

## INOVATIVNOST *INNOVATIVE*

Zvláštní okolní podmínky jako například stavba tunelů vyžadují často řešení přímo na míru. Díky těmto požadavkům a stávajícímu know-how v řešení složitých úloh vznikají inovativní unikátní řešení, která představují základnu pro další vývoj výrobků.

Special environmental conditions (as in tunnel construction, for example) often require custom solutions. These requirements and the existing know-how in solving complex problems give rise to innovative special solutions, which form the foundation for further product developments.



## ŘADA CM INTELIGENTNÍ A KOMPAKTNÍ

Naši zákazníci několikrát vyslovili přání, abychom vyráběli pohony pro zařízení s nedostatečným prostorem, která budou vybavena integrovanou řídicí jednotkou. Toto přání bylo základem pro rozvoj této řady výrobků.

Pomocí inovativní převodové a motorové technologie se podařilo společnosti SCHIEBEL vyvinout kompaktní otočný pohon s integrovanou řídicí jednotkou.

Díky použití nových materiálů bylo také možné dosáhnout významné úspory v hmotnosti.

### CM SERIES – SMART AND COMPACT

The desire for actuators with integrated controls, especially for installations with limited space, has been expressed repeatedly by our customers and was thus the basis for the development of this product series. By employing innovative gearing and motor technology, SCHIEBEL succeeded in developing a compact multi-turn actuator with integrated controls. By using new materials, it was also possible to cut down on the weight considerably.



ROTAČNÍ POHON MULTITURN ACTUATOR CM03



ROTAČNÍ POHON  
S PŘEVODOVKOU  
MULTITURN ACTUATOR WITH GEARBOX  
CM03 E+IS2

### PODSTATNÉ VLASTNOSTI / KEY FEATURES

- Pohony s funkcí otevřeno a zavřeno (S2) a regulační funkcí (S4)  
*Actuators for on-off (S2) and modulating (S4) control*
- Pohony chráněné proti výbuchu dle ATEX  
*ATEX compliant, explosion-proof actuators*
- Napětí 24 V DC až 400 V AC 3 ~  
*Voltages from 24 V DC to 400 V AC 3~*
- Jako rotační pohon až 62 Nm s převodem až 500 Nm  
*As multiturn actuators: up to 62 Nm, with gearboxes: up to 500 Nm*
- Jako kyvný pohon až 15 000 Nm  
*As part-turn actuators: up to 15,000 Nm*
- Jako lineární pohon až 25 kN a 200 mm zdvih  
*As linear actuators: up to 25 kN and 200 mm stroke*
- Počet otáček, popř. regulační doba volně nastavitelná  
*Adjustable speed/positioning time*



## ŘADA AB ODOLNÁ A SPOLEHLIVÁ

Řada AB je tradičním výrobkem společnosti Schiebel a s velkým úspěchem se používá po celém světě. Po značném vývoji v posledních letech je dnes již zavedena na trhu jako stabilní a spolehlivý výrobek. Tato řada pohonů se vyznačuje dlouhodobě vyzkoušenou a prověřenou technologií v kombinaci s inovativními aspekty.

### AB SERIES – DURABLE AND RELIABLE

The AB series is SCHIEBEL's traditional product and is being used with great success worldwide. After numerous refinements in recent years, it is now established on the market as a durable and reliable product. Proven technology in combination with innovative aspects put this actuator series in a class of its own.



ROTAČNÍ POHON  
MULTITURN ACTUATOR AB18 A CSC



ROTAČNÍ POHON  
S PŘEVODOVKOU  
MULTITURN ACTUATOR WITH GEARBOX  
AB18 E CSC+IS6





#### PODSTATNÉ VLASTNOSTI / KEY FEATURES

- Pohony s funkcí otevřeno a zavřeno (S2) a regulační funkcí (S4)  
*Actuators for on-off (S2) and modulating (S4) control*
- Pohony chráněné proti výbuchu dle ATEX  
*ATEX compliant, explosion-proof actuators*
- Napětí 24 V DC až 690 V AC 3 ~  
*Voltages from 24 V DC to 690 V AC 3~*
- Jako rotační pohon až 5 000 Nm s převodem až 43 000 Nm  
*As multiturn actuators up to 5,000 Nm, with gearboxes up to 43,000 Nm*
- Jako kyvný pohon až 300 000 Nm  
*As part-turn actuators up to 300,000 Nm*
- Jako lineární pohon až 400 kN a 500 mm zdvih  
*As linear actuators up to 400 kN and 500 mm stroke*
- Regulační doba od 3 sekund popř. 40 mm/s  
*Positioning times from 3 seconds or 40 mm/sec.*



 **KYVNÝ POHON 90°**  
PART-TURN ACTUATOR 90°  
AB8 E CSC+IW6-140



 **KYVNÝ POHON 120°**  
PART-TURN ACTUATOR 120°  
AB18 X CSC+5F87



 **LINEÁRNÍ POHON**  
LINEAR ACTUATOR  
AB40 A CSC+L300-18

## SMARTCON 2. GENERACE

Při vývoji první generace řídicích jednotek SMARTCON byl kladen důraz především na sjednocení aspektů bezpečnosti, uživatelské přístupnosti, pružnosti a spolehlivosti.

Tyto faktory stály také v popředí zájmu společnosti SCHIEBEL v dalším vývoji a SMARTCON 2.0 se nyní představuje s následujícími novými vlastnostmi:

- Optimalizace displeje (velikost, otáčivý pohyb, RGB LED diody, podsvícení displeje)
- Binární vstupy 5 + 1 (24 V DC, 48 V DC a 60 V DC)
- Binární výstupy s vyšším výkonem (24 V DC), například pro napájení externího dodatečného senzoru
- 2 analogové výstupy + 2 analogové vstupy
- Zlepšená elektromagnetická kompatibilita (EMC)
- Odnímatelná ovládací jednotka
- Rozhraní Bluetooth
- Rozšiřitelnost pomocí SD karty pro stažení aktualizací softwaru a import a export dat
- Rozšířený teplotní rozsah od  $-40^{\circ}\text{C}$  až  $+70^{\circ}\text{C}$

### SMARTCON – THE 2<sup>ND</sup> GENERATION

In the development of the first generation of SMARTCON controls, the focus was on combining the aspects of safety, user friendliness, flexibility, and reliability. These factors were also of key importance in optimization for SCHIEBEL, and the SMARTCON 2.0 now comes with the following new features:

- Display optimization (size, rotation, LED-RGB display, display illumination)
- 5 + 1 binary inputs (24 V DC, 48 V DC and 60 V DC)
- Binary outputs with higher performance (24 V DC), e.g., for supplying power to an external additional sensor
- 2 analog outputs + 2 analog inputs
- Improved electromagnetic compatibility (EMC)
- Remote operation capability of the control unit
- Bluetooth interface
- Can be upgraded with an SD card for downloading software updates or for importing and exporting data
- Extended temperature range:  $-40^{\circ}\text{C}$  to  $+70^{\circ}\text{C}$





### SCHIEBEL pro smartphony a tablety

Díky nově zavedenému rozhraní Bluetooth poskytuje SCHIEBEL jako pokroková společnost možnost obsluhovat pohon také bezdrátově, a to prostřednictvím k tomuto účelu vyvinuté aplikace. Tímto učinila společnost SCHIEBEL další krok týkající se technologií, spokojenosti zákazníků a inovací.

Aplikace pro Android pro SMARTCON vyvinuté společností SCHIEBEL zahrnují dvě podstatné oblasti:

1. Parametrizace pohonu v režimu offline, stejně jako import a export všech dat uložených v řídicí jednotce;
2. Řízení pohonu přímo na místě prostřednictvím rozhraní Bluetooth. Otevření a zavření, stejně jako nastavení koncových poloh je možné bez dodatečných řídicích přístrojů.

Obrovský krok učinila společnost SCHIEBEL v oblasti vzdálené údržby. Jedná se o možnost zasílat provozní a/nebo konfigurační údaje přímo výrobci k online diagnostice.

Tímto způsobem je možno provádět preventivní údržbu, stejně jako rychle odstranit poruchu.

### SCHIEBEL FOR SMARTPHONES AND TABLETS

As an innovative company, SCHIEBEL took advantage of the newly introduced Bluetooth interface and developed its own application with which remote control of actuators is now possible. SCHIEBEL has thus made another step forward in terms of technology, customer satisfaction, and innovation.

SCHIEBEL's android application for SMARTCON covers two key areas:

1. Parameterization of the actuator in the offline mode as well as importing and exporting all of the data stored in the control;
2. Local control of the actuator via the Bluetooth interface. Opening and closing as well as setting the stop positions can be accomplished without an additional adjustment mechanism.

With the possibility of sending operation and configuration data for online diagnosis to the manufacturer, SCHIEBEL has made a big step forward in the field of remote maintenance. Preventive maintenance as well as swift remedying of malfunctions are now possible.



## ŘADA FS INOVATIVNÍ A BEZPEČNÁ

Pohony s bezpečnostní funkcí představují pro společnost SCHIEBEL velkou výzvu týkající se celého výrobního procesu. V těchto pohonech je skloubena nejvyšší zodpovědnost, spolehlivost a flexibilita. Technologie je založena na elektrickém servopohonu s čistě mechanickými bezpečnostními funkcemi. Při výpadku zdroje napětí nebo selhání bezpečnostních funkcí se nastaví předdefinovaná pozice a tím pádem nehrozí žádné nebezpečí pro člověka ani životní prostředí.

Na základě externího hodnocení FMEDA (analýza poruchových stavů) obdržel pohon s bezpečnostní funkcí stupeň integrity bezpečnosti 3.

Servopohony s bezpečnostní funkcí jsou obecně upravovány dle požadavků zákazníka z hlediska nastavovací síly (točivého momentu), sníženého zdvihu, stejně jako regulačních charakteristik v normálním provozu a provozu se zabezpečením proti selhání.



**REGEL FAILSAFE LINEAR**  
rAB18 X CSC + L250\_18 + LUS240\_23



### FS SERIES – INNOVATIVE AND SAFE

From the overall production process standpoint, Failsafe actuators represent a major challenge for SCHIEBEL. Greatest responsibility, reliability, and flexibility come together in the making of these actuators. The technology is based on an electric actuator with a purely mechanical safety function. In the event of a power outage or triggering of the safety function, the actuator moves into a preset position so that no hazards are posed to humans or to our environment.

According to an externally-conducted FMEDA (Failure Modes, Effects and Diagnostic Coverage Analysis), the Failsafe actuator achieves a safety integrity level of 3.

Failsafe actuators are generally adapted to customer requirements in terms of actuating force (operating torque) and positioning time characteristics in normal and failsafe operation.



**REGEL FAILSAFE 90°**  
RCM03 FAILSAFE





#### PODSTATNÉ VLASTNOSTI / KEY FEATURES

- Pohony s funkcí otevřeno a zavřeno (S2) a regulační funkcí (S4)  
*Actuators for on-off (S2) and modulating control (S4)*
- Pohony chráněné proti výbuchu dle ATEX  
*ATEX compliant, explosion-proof actuators*
- Napětí 24 V DC až 400 V AC 3 ~  
*Voltages from 24 V DC to 400 V AC 3~*
- Jako kyvný pohon až 32 000 Nm  
*As part-turn actuators up to 32.000 Nm*
- Jako lineární pohon až 190kN při maximálním zdvihu 230 mm  
*As linear actuators up to 190 kN with 230 mm stroke*
- Regulační doba volně nastavitelná  
*Adjustable speed/time*



**FAILSAFE 90°**  
AB8 FSQT50



**FAILSAFE LINEAR**  
AB40 FS 131

### KVALITA

Již od svého počátku vyniká společnost SCHIEBEL vysoce kvalitními výrobky. V procesu řízení kvality jsou zakotveny standardy kvality, certifikáty bezpečnosti stejně jako ISO a environmentální certifikace, certifikace ATEX a hodnocení výrobců SIL.

Společnost SCHIEBEL klade velký důraz i na další specifické certifikace týkající se jednotlivých zemí i zákazníků, jako např. Nuclear Authority Hungary, GOST a RTN pro Rusko nebo speciální vibrační a šokové zkoušky pro zákazníky z oblasti námořního loďstva.

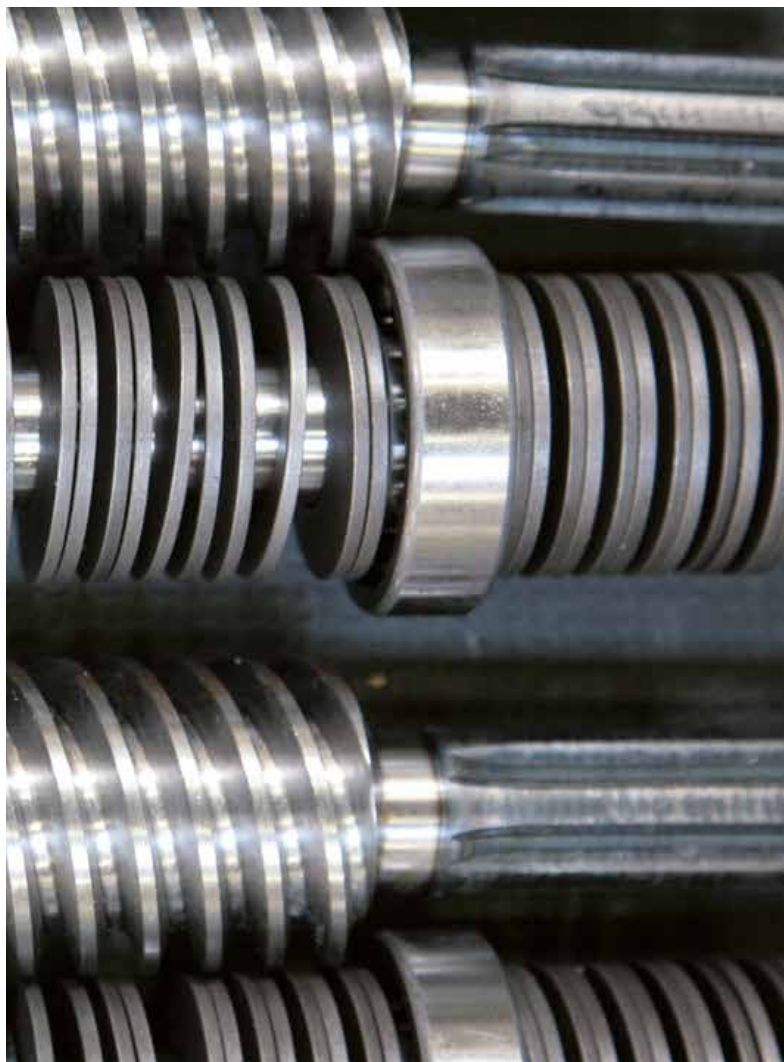
### SERVIS A POPRODEJNÍ SERVIS

S důrazem na spokojenost zákazníka je servis pro společnost nejvyšší prioritou. Společnost boduje u svých zákazníků především rychlou podporou na místě zákazníka a vysokou dostupností náhradních dílů.

Prioritu má osobní podpora zákazníků; z tohoto důvodu prochází zaměstnanci servisního oddělení intenzivními školeními, které se týkají instalací, uvádění do provozu a údržby. Školení v oblasti elektrotechniky a strojírenství jsou pro společnost SCHIEBEL nezbytností, aby byla schopna zajistit příslušnou péči svým zákazníkům.

Zalogováním přes internetové rozhraní získá zákazník četnou dokumentaci, podrobné informace o výrobku, schémata elektrického zapojení a výkresy a tím i podporu při uvádění přístrojů do provozu.

Díky pobočkám a velkému množství distribučních partnerů společnosti SCHIEBEL je zaručena technická podpora po celém světě.



#### QUALITY

High-quality products have distinguished SCHIEBEL since the beginning. Quality standards as well as safety, ISO, and environmental certifications, ATEX approvals, and SIL compliance are embedded in the quality management process. SCHIEBEL also places a high value on other country- and customer-specific certifications such as Nuclear Authority Hungary, GOST and RTN for Russia, or special vibration and shock tests for customers in the maritime sector.

#### SERVICE AND AFTER-SALES SERVICE

Service, with a focus on customer satisfaction, means everything to SCHIEBEL. The company is held in high esteem by its customers, in particular because of the rapid, onsite customer support and the high availability of replacement parts.

Emphasis is on personal customer care. Service staff thus receive intensive training in installation, putting equipment into operation, and maintenance.

In order to guarantee competent care, trainings in the fields of electrical and mechanical engineering are a must at SCHIEBEL.

To assist in putting equipment into operation, customers can log in to the internet portal and obtain numerous documents, product information sheets, wiring diagrams, and dimension drawings.

Thanks to the SCHIEBEL branch offices and numerous sales partners, worldwide tech support is guaranteed.



DOSTUPNOST 24 HODIN  
DENNĚ/7 DNÍ V TÝDNU  
24/7 AVAILABILITY



SERVIS NA MÍSTĚ  
NEBO V ZÁVODĚ  
SERVICE ONSITE OR  
AT THE PLANT



CELOSVĚTOVÁ  
TECHNICKÁ PODPORA  
WORLDWIDE TECH  
SUPPORT





Společnost SCHIEBEL bere svou odpovědnost jako zaměstnavatel velmi vážně a více než 20 let vzdělává učně v oblasti mechatroniky, obrábění a obchodních dovednostech. Většina učňů zůstává ve společnosti i po vyučení, takže odborné znalosti ve všech oblastech jsou neustále předávány mladé generaci. Společnost SCHIEBEL investuje do vzdělávání svých zaměstnanců také tím, že jim umožňuje účast na různých interních a externích školeních. V současné době klade společnost SCHIEBEL důraz na podporu žen a mladých lidí v technických profesích.

Nízká fluktuace a dlouhodobá příslušnost mnoha zaměstnanců k firmě přispívá k tomu, že know-how a hodnoty společnosti SCHIEBEL jsou předávány pod jednou střechou.

SCHIEBEL takes its responsibility as an employer very seriously and has been training interns in the fields of mechatronics, machining, and business management for more than 20 years. After their internship, the majority of the interns remain with the company, hence expertise in all fields is passed on to the younger generation. Through participation in a wide variety of internal as well as external trainings, SCHIEBEL is investing in the education of its employees. SCHIEBEL is currently focusing on the advancement of women and youth in technical professions.

The low level of staff turnover and the long-term company service of many employees contribute to the transmission and sharing of SCHIEBEL know-how and values within the company.





SCHIEBEL Antriebstechnik Ges.m.b.H.  
Josef-Benc-Gasse 4, 1230 Vienna, Austria  
T: +43 (0)1 66 108-0 / F: +43 (0)1 66 108-4  
[info@schiebel.com](mailto:info@schiebel.com) [actuators.schiebel.com](http://actuators.schiebel.com)